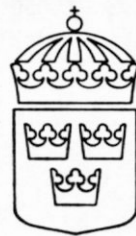


# Sveriges överenskommelser med främmande makter



*Utgiven av utrikesdepartementet*

**SÖ 1979: 50**

**Nr 50**

**Skriftväxling med Sovjetunionen rörande den sovjetiska handelsdelegationens i Stockholm rättigheter och skyldigheter (SÖ 1928: 8 och 1969: 28).**

**Stockholm den 7 februari 1979**

*a*  
*Sovjetisk note till Sveriges utrikesminister*

Стокгольм, 7 февраля 1979 года

Господин Министр иностранных дел,

Согласно Конвенции от 8 октября 1927 года между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Швеции относительно прав и обязанностей советского Торгового представительства в Стокгольме, количество членов Торгового представительства не должно превышать 40 человек. Правительство Союза Советских Социалистических Республик желает, чтобы количество членов Торгового представительства было установлено до 47 человек. В связи с этим я согласно указанию своего правительства имею честь предложить, чтобы цифра 40 в первом абзаце статьи 3 Конвенции и во втором абзаце заключительного протокола к Конвенции была заменена на 47.

Если правительство Швеции согласно с вышеупомянутым, я хотел бы предложить, чтобы данная нота и Ваш ответ на нее составили соглашение между советским и шведским правительствами.

Примите, Господин Министр иностранных дел, уверения в моем весьма высоком уважении.

Е.РЫМКО  
Временный поверенный  
в делах СССР

(Översättning)

Stockholm den 7 februari 1979

Herr Utrikesminister,

Enligt avtalet den 8 oktober 1927 mellan regeringen för De Socialistiska Rådsrepublikernas Union och Sveriges regering angående den sovjetiska handelsdelegationens i Stockholm rättigheter och skyldigheter får antalet medlemmar av handelsdelegationen icke överstiga 40 personer. De Socialistiska Rådsrepublikernas Unions regering önskar att antalet medlemmar av handelsdelegationen fastställs till 47 personer. Med anledning härav har jag enligt instruktion från min regering äran föreslå, att siffran 40 i första stycket av avtalets artikel 3 och i andra stycket av det till avtalet hörande slutprotokollet ersätts med 47.

Därest Sveriges regering är införstådd med ovanstående, får jag föreslå att denna note och Ert svar därpå skall utgöra en överenskommelse mellan den sovjetiska och den svenska regeringen.

Mottag, Herr Utrikesminister, försäkran om min utmärkta högaktning.

*E. Rymko*

Chargé d'Affaires a.i.  
av SSRU

*b**Svensk note till Sovjetunionens Chargé d'Affaires a.i.*

Stockholm, den 7 februari 1979

Herr Chargé d'Affaires,

Härmed har jag äran erkänna mottagandet av Eder note denna dag av följande lydelse:

”Enligt avtalet den 8 oktober 1927 mellan regeringen för De Socialistiska Rådsrepublikernas Union och Sveriges regering — — den sovjetiska och den svenska regeringen.”

Jag får härmed bekräfta dels att Sveriges regering godtager den föreslagna ändringen av avtalets artikel 3 samt av det till avtalet hörande slutprotokollet, dels att Eder note och denna svarsnote skall utgöra en överenskommelse mellan de svenska och sovjetiska regeringarna.

Eftersom enligt avtalet tre personer tillhörande den diplomatiska personalen vid den sovjetiska beskickningen får tjänstgöra vid handelsrepresentationen, innebär den i dag ingångna ändringsöverenskommelsen att den vid handelsrepresentationen tjänstgörande personalen totalt får uppgå till 50 personer.

Mottag, Herr Chargé d'Affaires, försäkran om min utmärkta högaktning.

*Hans Blix*

